


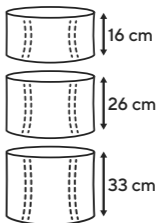


THUASNE

Dynabelt

fr	Ceinture abdominale	7
en	Abdominal support	8
de	Bauchgurt	10
nl	Buikgordel	12
it	Cintura addominale	14
es	Faja abdominal	16
pt	Cinta abdominal	18
da	Mavebælte	20
fi	Tukivyö vatsalle	21
sv	Bukbälte	23
el	Ζώνη κοιλιακής χώρας	25
cs	Břišní pás	27
pl	Pas brzuszny	29
lv	Vēdera daļas josta	30
lt	Abdominalinis diržas	32
et	Kõhupiirkonna tugivöö	34
sl	Trebušni pas	35
sk	Brušný podporný pás	37
hu	Hasi támasztó öv	39
bg	Колан за коремната област	40
ro	Centură abdominală	42
ru	Бандаж для брюшного отдела	44
hr	Abdominalni pojas	46
zh	腹部支撐帶	48
ar	حزام للبطن	51

	1	66 - 80 cm
	2	81 - 90 cm
	3	91 - 100 cm
	4	101 - 120 cm*
	5	121 - 140 cm*
	6	141 - 160 cm*



fr	Tour de taille - Hauteurs : 16 cm/26 cm/33 cm *Pour la France uniquement, sur-mesure patient.
en	Waist measurement - Heights: 16 cm/26 cm/33 cm *For France only, made to measure patient.
de	Taillenumfang - Höhen: 16 cm/26 cm/33 cm *Nur für Frankreich, maßgeschneidert.
nl	Tailleomvang - Hoogtes: 16 cm/26 cm/33 cm *Enkel voor Frankrijk, op maat van de patiënt.
it	Circonferenza vita - Altezze: 16 cm/26 cm/33 cm *Solo per la Francia, su misura per il paziente.
es	Contorno de cintura - Alturas: 16 cm/26 cm/33 cm *Solo para Francia, a medida del paciente.
pt	Perímetro de cintura - Alturas: 16 cm/26 cm/33 cm *Apenas para a França, à medida do paciente.
da	Taljemål - Højde: 16 cm/26 cm/33 cm *Kun for Frankrig, efter patientens mål.
fi	Vyötärönympärys - Korkeudet: 16 cm / 26 cm / 33 cm *Ainoastaan Ranskassa, potilaan mittojen mukaan.
sv	Midjemått - Höjd: 16 cm/26 cm/33 cm *Endast för Frankrike, patientspecifik.
el	Περίμετρος μέσης - Ύψη: 16 εκ./26 εκ./33 εκ. * Μόνο για Γαλλία, κατά παραγγελία ασθενούς.
cs	Obvod pasu - Výšky: 16 cm / 26 cm / 33 cm *Výhradně pro Francii, na míru pacienta.
pl	Obwód w talii - Wysokości: 16 cm/26 cm/33 cm *Tylko we Francji produkt jest wykonywany na miarę dla pacjenta.
lv	Vidukļa apkārtmērs - augstumi: 16 cm/26 cm/33 cm *Tikai attiecībā uz Franciju - pacientam pielāgots izstrādājums.
lt	Juosmens apimtis - Aukštis: 16 cm / 26 cm / 33 cm *Tik Prancūzijai, pagal paciento užsakymą.
et	Vööümberrõõt - Kõrgused: 16 cm/26 cm/33 cm * Ainult Prantsusmaal, patsiendile kohandatud.
sl	Obseg pasu - Višina: 16 cm/26 cm/33 cm *Samo za Francijo, po meri pacienta.
sk	Obvod pása - Výšky: 16 cm/26 cm/33 cm *Len pre Francúzsko, vyrobený na mieru pacienta.
hu	Derékbőség - Magasság: 16 cm/26 cm/33 cm *Csak Franciaországban, a páciens egyéni méretére szabva.
bg	Обиколка на талията - Височини: 16 см/26 см/33 см *Само за Франция, изработен по мярка за пациента.
ro	Circumferința taliei - Înălțimi: 16 cm/26 cm/33 cm *Doar pentru Franța, făcut pe măsura pacientului.
ru	Обхват талии - Высота: 16 см/26 см/33 см * Только для Франции, изготавливается по меркам пациента.
hr	Opseg struka - Visine: 16 cm/26 cm/33 cm *Samo u Francuskoj, po mjeri bolesnika.
zh	腰围-高度 : 16 cm/26 cm/33 cm *仅限于法国，为患者定制。
ar	محيط الخصر - الارتفاعات: 16 سم / 26 سم / 33 سم *موجه لفرنسا فقط، حسب مقياس المريض.



Compression

Soutien

Compression

Support

Kompression

Stütze

Compressie

Ondersteuning

Compressione

Sostegno

Compresión

Sujeción

Compressão

Suporte

Kompression

Støtte

Kompressio

Tuki

Kompression

Stöd

Συμπίεση

Υποστήριξη

Komprese

Podpora

Kompresja

Podtrzymywanie

Kompresija

Atbalsts

Kompresija

Palaikymas

Kompressioon

Toetus

Kompresija

Podpora

Kompresia

Podpora

Szorítás

Megtámasztás

Компрессия

Поддержка

Compresie

Sustinere

Компрессия

Поддержка

Kompresija

Potpora

压紧

支撑

الضغط

الدعم



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple
en	Medical device	Single patient - multiple use
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar
el	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében - többször újrahasználató
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba
zh	医疗器械	一位患者-多次使用
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال



Lire attentivement la notice

Read the instruction leaflet carefully

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

Leggere attentamente le istruzioni

Leer atentamente las instrucciones

Ler atentamente o folheto

Læs brugsanvisningen omhyggeligt

Lue käyttöohje huolellisesti

Läs bipacksedeln noga före användning

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

Pozorně si přečtěte návod

Należy dokładnie przeczytać instrukcję

Rūpīgi izlasiet norādījumus

Atidžiai perskaitykite instrukciją

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult

Pozorno preberite navodila

Tento návod si pozorne prečítajte

Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót

Прочетете внимателно листовката

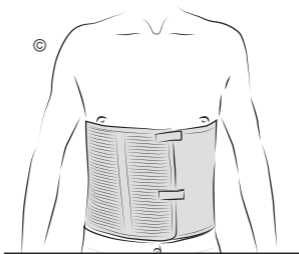
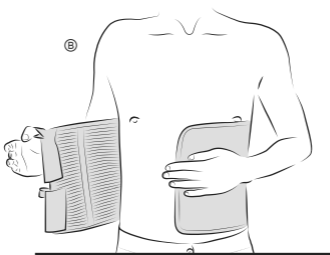
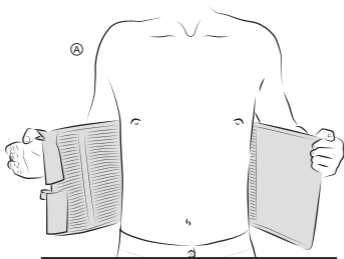
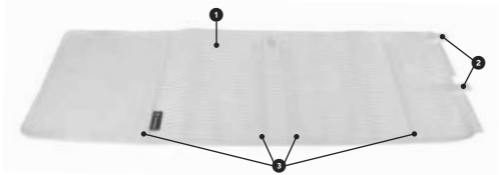
Citiți cu atenție prospectul

Внимательно прочтите инструкцию

Pažljivo pročitajte priručnik

仔细阅读说明书

اقرأ بعناية هذا الدليل



fr

CEINTURE ABDOMINALE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles*.

Composition

Tissu CombiteX élastique aéré et respirant. ❶

Fermeture avec surface auto-agrippante et passe-pouces. ❷

Baleines dorsales souples et amovibles. ❸

Composants textiles : élasthanne guipé - polyamide - polyester.

Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyamide.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet d'assurer un soutien ferme et une compression adaptée à l'abdomen et à la zone lombaire grâce au tissu élastique et aux baleines flexibles.

Indications

Faiblesse musculaire abdominale.

Conditions postopératoires : éventration, hernie ombilicale ou hernie épigastrique, laparotomie, laparoscopie, laparoscopie et endoscopie par accès unique, césarienne.

Conditions post-partum.

Ecchymose de la cage thoracique.

Fractures des côtes.

Lombalgies hautes ou basses mineures.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.

Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.

Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Ne pas utiliser en cas de déficience de la paroi pelvienne.

Les chirurgiens ne recommandent généralement aucun type de compression pendant un certain temps après une chirurgie cardiaque ou thoracique pour les personnes à risque.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un soutien sans compression excessive.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Dans les conditions postopératoires, l'effet restrictif du dispositif pourrait altérer la fonction respiratoire et diminuer la capacité pulmonaire et le volume courant.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant le passe-pouce. **(A)**
La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

L'étiquette intérieure doit être positionnée en haut.

Maintenir l'extrémité gauche avec la main gauche à plat.

Tirer simultanément et de façon homogène le passe-pouce. **(B)**

Fermer la ceinture côté droit par-dessus côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. **(C)**

L'auto-agrippant bien placé ne présente pas de plis.

Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 60 °C. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 10 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat. Stérilisable en autoclave à 120 °C.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

*Non applicable aux dispositifs médicaux sur-mesure patient, les mesures sont prises de manière individuelle.

Premier marquage CE : 2003

Conserver cette notice

en

ABDOMINAL SUPPORT

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table*.

Composition

Aerated and breathable Combitex fabric. **1**

Closure with self-fastening surface and thumb-loops. **2**

Flexible and removable dorsal stays. **3**